



**BANDO DI SELEZIONE PER LA CESSIONE IN LOCAZIONE DI UN APPARTAMENTO PRESSO LA BIBLIOTECA DI S. CRISTINA CON OBBLIGO, DA PARTE DEL CONDUTTORE DI SVOLGERE MANSIONI DI CUSTODE DELL'EDIFICIO – DURATA DELLA LOCAZIONE ANNI 4 (+4).**

### **Il Sindaco**

In esecuzione della delibera della Giunta Comunale n. 114 del 17.03.2021 rendo noto che l'amministrazione comunale intende cedere in locazione un appartamento presso la biblioteca di S.Cristina Valgardena con obbligo, da parte del conduttore, di svolgere mansioni di custode dell'edificio, per la durata della locazione.

Le modalità di selezione del conduttore e del contratto sono le seguenti:

#### **Art. 1**

##### **Oggetto del contratto**

La locazione ha per oggetto l'appartamento-mansarda ( in parte ammobiliato) di proprietà del comune presso l'edificio della biblioteca di S. Cristina, Str. Chemun n. 35, di 5 vani (2 camere, soggiorno con angolo cottura, 1 bagni, 1 WC, ingresso e corridoio) per una superficie totale di 61 m<sup>2</sup> adatto per al massimo 3 persone. Inoltre viene assegnato un posto macchina scoperto in un parcheggio pubblico nel raggio di 200 m.

Oggetto del contratto sono inoltre le mansioni di custode dell'edificio adibito a biblioteca comunale di S. Cristina, da svolgersi da parte del conduttore, come descritte nell'allegato "A" del presente bando.

**AUSWAHLVERFAHREN FÜR DIE VERMIETUNG EINER WOHNUNG IN DER BIBLIOTHEK VON ST.CHRISTINA, MIT VERPFLICHTUNG SEITENS DES MIETERS AUFGABEN ALS HAUSMEISTER DES GEBÄUDES ZU ÜBERNEHMEN - DAUER DER MIETE 4(+4) JAHRE**

### **Der Bürgermeister**

In Ausführung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 114 vom 17.03.2021, wird mitgeteilt, dass die Gemeindeverwaltung eine Wohnung in der Bibliothek von St.Christina Gröden vermieten möchte, mit Verpflichtung seitens des Mieters, die Aufgaben als Hausmeister des Gebäudes, für die Dauer des Mietverhältnisses, zu übernehmen.

Die Modalitäten für die Auswahl des Mieters und des Vertrages sind folgende:

#### **Art.1**

##### **Gegenstand des Vertrags**

Gegenstand der Vermietung ist die Wohnung-Mansarde (mit teilweiser Einrichtung) im Eigentum der Gemeinde im Gebäude der Bibliothek St.Christina, Str. Chemun Nr. 35, bestehend aus 5 Räumen (2 Zimmer, Wohnraum mit Kochecke, 1 Bad, 1 WC, 1 Abstellkammer Eingang und Gang) für eine Gesamtfläche von 61 m<sup>2</sup> geeignet für maximal 3 Personen . Weiters wird ein unbedeckter Autoabstellplatz in einem öffentlichen Parkplatz in der Nähe von 200 m zugeteilt

Gegenstand des Vertrages sind auch die Aufgaben als Hausmeister des Bibliothekgebäudes der Gemeinde St.Christina Gröden, welche seitens des Mieters auszuführen sind, wie in der Anlage "A" dieser Ausschreibung beschrieben.

## **Art. 2**

### **Durata del Contratto**

La locazione ha durata di quattro anni, decorsi i quali il contratto è rinnovato per un periodo di quattro anni, fatti salvi i casi in cui il locatore intenda adibire l'immobile ad uso proprio o effettuare sullo stesso le opere di cui all'articolo 3 della L. 9 dicembre 1998, n. 431

Alla seconda scadenza del contratto, ciascuna delle parti ha diritto di attivare le procedure per il rinnovo a nuove condizioni e per la rinuncia al rinnovo del contratto, comunicando la propria intenzione con lettera raccomandata da inviare all'altra parte almeno sei mesi prima della scadenza. La parte interpellata deve rispondere a mezzo lettera raccomandata entro sessanta giorni dalla data di ricezione della raccomandata di cui sopra. In mancanza di risposta o di accordo il contratto si intende scaduto alla data di cessazione della locazione.

## **Art. 3**

### **Canone di affitto**

Il Canone di locazione viene fissato, in Euro 7.200,00 (settemiladuecento Euro) annue e viene annualmente aggiornato in base all'indice di aumento dei prezzi al consumo calcolato dall'ASTAT a livello provinciale .

Il canone dovrà essere pagato in 12 rate mensili costanti entro il 5 giorno del mese a cui il canone stesso si riferisce.

Il pagamento del canone o di quant'altro dovuto non potrà essere sospeso o ritardato da pretese o eccezioni qualunque ne sia il titolo. Viene richiesto un deposito cauzionale di Euro 1.500,00 anche in forma di fideiussione bancaria .

Per le mansioni di custode svolte dal conduttore viene corrisposto un indennizzo pari al 50% del canone di locazione (importo lordo) .

Qualora il conduttore, per cause a lui

## **Art. 2**

### **Dauer des Vertrages**

Die Miete hat eine Dauer von vier Jahren; nach Ablauf derselben wird der Vertrag für einen Zeitraum von vier Jahren verlängert, ausgenommen, dass der Vermieter die Immobilie der Eigennutzung zuführt oder an derselben Arbeiten gemäß Art.3 des Gesetzes 9. Dezember 1998, Nr. 431 durchführen muss.

Bei der zweiten Fälligkeit des Vertrages, hat jede Partei das Anrecht die Verfahren für die Erneuerung mit neuen Bedingungen einzuleiten und für den Verzicht zur Erneuerung des Vertrages, unter Mitteilung der eigenen Absicht mittels Einschreibebrief welcher der Gegenseite mindestens sechs Monate vor Fälligkeit zuzusenden ist. Die befragte Partei muss mittels Einschreibebrief innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des obgenannten Einschreibens antworten. Bei Fehlen der Antwort oder des Einverständnisses, ist der Vertrag bei Fälligkeit als verfallen zu erachten.

## **Art. 3**

### **Mietzins**

Der Mietzins wird in jährlich Euro 7.200,00 ( siebentausendzweihundert Euro) festgelegt und dieser wird für die folgenden Jahre aufgrund des ASTAT Index der Verbraucherpreise auf Landesebene angepasst.

Der Mietzins muss mit 12 konstanten Monatsraten innerhalb des 5 Tages des Monats, auf welchen sich der Zins bezieht bezahlt werden.

Die Zahlung der Miete oder anderer geschuldeter Beträge darf unter keinen Umständen ausgesetzt oder verzögert werden. Es wird eine Kaution von 1.500,00 Euro auch in Form einer Bankgarantie verlangt.

Für die Aufgaben als Hausmeister seitens des Mieters wird eine Entschädigung im Ausmaß von 50% des Mietzinses zuerkannt (Bruttobetrag).

Sollte der Mieter, aus ihm anlastbaren

imputabili, non svolgesse le mansioni di custode, il comune si riserva il diritto di recedere immediatamente dal contratto previa disdetta, a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, con preavviso di 6 mesi.

#### **Art. 4**

##### **Spese**

Le spese per la conduzione dell'appartamento locato, comprese le spese di fornitura di acqua, energia elettrica, gas, riscaldamento, rifiuti, spurghi, etc., sono ad esclusivo carico del conduttore.

#### **Art. 5**

##### **Presentazione delle domande**

Le domande per partecipare alla selezione per la locazione di cui all'oggetto devono pervenire alla segreteria comunale **entro e non oltre le ore 12.00 del giorno mercoledì 28.04.2021**.

Le domande potranno essere presentate a mano o inviate tramite email all'indirizzo [info@santacristina.eu](mailto:info@santacristina.eu).

Il recapito della domanda resta comunque ad esclusivo carico e responsabilità del partecipante alla selezione e le domande che perverranno oltre il termine fissato, non potranno essere tenute in considerazione.

Le domande dovranno essere presentate sull'apposito modulo predisposto dall'amministrazione ( allegato B del presente bando), e devono essere complete di ogni indicazione ed informazione richiesta.

#### **Art. 6**

##### **Criteri di selezione**

La scelta del conduttore avverrà secondo i seguenti criteri:

- a) Composizione del nucleo familiare: per nuclei familiari con figli minorenni vengono concessi n. 5 punti .

Gründen, die Aufgaben als Hausmeister nicht ausführen, hält sich die Gemeinde das Recht vor, umgehend vom Vertrag zurückzutreten, nach vorhergehender Kündigung mittels Einschreibebrief mit Rückantwort, mit 6 monatiger Vorankündigung.

#### **Art. 4**

##### **Ausgaben**

Die anfallenden Ausgaben für die Nutzung der gemieteten Wohnung, einschließlich der Ausgaben für Wasser, Strom, Gas, Heizung, Müll, Reinigung, usw. sind ausschließlich zu Lasten des Mieters.

#### **Art. 5**

##### **Einreichung der Ansuchen**

Die Ansuchen für die Teilnahme an der Auswahl für gegenständliche Vermietung müssen beim Sekretariat dieser Gemeinde **innerhalb und nicht nach 12.00 Uhr vom Mittwoch 28.04.2021** einlangen.

Die Ansuchen können persönlich abgegeben oder mittels email an die Adresse [info@sanktchristina.eu](mailto:info@sanktchristina.eu) einlangen.

Die Abgabe des Ansuchens bleibt jedoch auf jeden Fall ausschließlich zu Lasten und in Verantwortung der Teilnehmer an der Auswahl und die Ansuchen welche nach der festgelegten Einreichsfrist einlangen, können nicht berücksichtigt werden.

Die Ansuchen müssen auf einem von der Verwaltung eigens vorbereitetem Vordruck, eingereicht werden (Anlage B dieser Ausschreibung), und müssen alle angeforderten Angaben und Informationen enthalten.

#### **Art. 6**

##### **Auswahlkriterien**

Die Wahl des Mieters erfolgt gemäß folgender Kriterien :

- a) Zusammensetzung der Familie: Familien mit minderjährigen Kindern werden 5 Punkte vergeben.

- b) Reddito del nucleo familiare: vedi tabella C Reddito nucleo familiare IV.fascia 10P, III.fascia 8P, II.fascia 6P, I.fascia 4P reddito superiore alla I. fascia 2 punti ;
- b) Einkommen der Familie: siehe Tabelle C bis Stufe IV. 10 Punkte, bis Stufe III. 8 Punkte, bis Stufe II. 6 Punkte, bis Stufe I. 4 Punkte, Einkommen über Stufe I. 2 Punkte.

tabella C Tabelle

Anzahl der Familienmitglieder	erste Einkommensstufe 4 P	zweite Einkommensstufe 6 P	dritte Einkommensstufe 8 P	vierte Einkommensstufe 10 P
Einzelperson	32.500,00	23.601,00 32.499,00	19.227,00 23.600,00	< 19.150,00
Ehepaare oder Zusammenlebende	47.500,00	34.501,00 47.499,00	28.101,00 34.500,00	< 28.100,00
Einzelperson mit Kind/er	58.500,00	42.501,00 58.999,00	34.501,00 42.500,00	< 34.500,00
Ehepaare oder Zusammenlebende mit Kind	65.000,00	47.201,00 64.999,00	38.501,00 47.200,00	< 38.500,00

- c) Residenza: per ciascun triennio di residenza in un comune della Val Gardena (incluse le frazioni ladine di Castelrotto) viene concesso 1 punto fino ad un massimo di 10 punti per 30 anni di residenza. Per frazioni superiori ad un anno viene concesso 1 punto. (Si tiene conto della residenza storica .)
- c) Wohnsitz: für jede drei Jahre Ansässigkeit in einer Gemeinde Grödens (auch die ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth) wird ein Punkt bis höchstens 10 Punkte für 30 Jahre Ansässigkeit. Für Bruchteile von mehr als einem Jahr wird 1 Punkt vergeben. ( Vorherige Ansässigkeitszeiten werden berücksichtigt.)
- d) Esperienza lavorativa: Ai richiedenti aventi esperienza di lavoro come amministratore di condominio o custode in edifici o artigiano nel settore edile, vengono concessi 1 punto per ogni anno e fino ad un massimo di 5 punti punti.
- d) Arbeitserfahrung: Antragsteller/in welche Erfahrung als Kondominiumsverwalter oder Wärter von Gebäuden oder Handwerker im Bausektor haben, werden 1 Punkt pro Dienstjahr bis maximal 5 Punkte zuerkannt.

In caso di parità di punteggio ha la precedenza il nucleo familiare con l'età media più bassa. In caso di ulteriore parità si procede con l'estrazione a sorte.

Bei Punktegleichstand hat die Familie mit dem niederen Durchschnittsalter den Vorrang. Bei nochmaligem Punktegleichstand entscheidet das Los.

## **Art. 7**

### **Motivi di esclusione dalla selezione**

Sono causa di esclusione dalla presente selezione i seguenti motivi:

- a) Non essere stati residenti in un comune della Val Gardena per almeno 3 anni (Si tiene conto della residenza storica ed incluse le frazioni ladine di Castelrotto);
- b) Essere proprietari di un'abitazione adeguata alle esigenze familiari o essere proprietari di un'area edificabile sufficiente per la realizzazione di un alloggio adeguato alle esigenze familiari.
- c) Avere un reddito familiare superiore a :  
Tab. C I. fascia + 30.000,00 €

## **Art. 8**

### **Graduatoria**

La Giunta Comunale approva in via provvisoria la graduatoria assegnando ai richiedenti un congruo termine (15 giorni) per proporre osservazioni e reclami. Al termine del periodo succitato, la Giunta Comunale approva entro 30 giorni la graduatoria in via definitiva.

## **Art. 9**

### **Decorrenza della locazione**

Il vincitore della selezione dovrà occupare l'abitazione entro il termine fissato dall'amministrazione comunale a pena di decadenza .

In tal caso, od in caso di rinuncia, l'amministrazione stipula il contratto di locazione con il richiedente che segue in graduatoria.

Il conduttore può recedere in qualsiasi momento dal contratto dandone

## **Art.7**

### **Gründe für den Ausschluss von der Auswahl**

Gründe für den Ausschluss von dieser Auswahl sind folgende:

- a) Nicht in einer Gemeinde Grödens für wenigstens 3 Jahre ansässig gewesen zu sein (Vorherige Ansässigkeitszeiten werden berücksichtigt und auch die ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth);
- b) Eigentümer einer Wohnung zu sein, welche den Bedürfnissen der Familie entspricht oder Eigentümer eines Baugrundes zu sein, welcher für die Verwirklichung einer, den Bedürfnissen der Familie entsprechenden, Wohnung ausreicht.
- c) Über ein Einkommen für die ganze Familie laut Tabelle C über Einkommensstufe I. + 30.000,00 € zu verfügen.

## **Art. 8**

### **Rangordnung**

Der Gemeindeausschuss genehmigt die Rangordnung provisorisch und weist den Antragsstellern eine angemessene Frist zu (15 Tage), um Bemerkungen und Einwände einzureichen. Am Ende der oben genannten Frist, genehmigt der Gemeindeausschuss innerhalb von 30 Tagen die Rangordnung endgültig.

## **Art. 9**

### **Ablauf der Vermietung**

Der Gewinner der Auswahl muss die Wohnung innerhalb der, von der Gemeindeverwaltung, festgesetzten Frist besetzen, da ansonsten das Anrecht verfällt.

In diesem Fall, oder bei Verzicht, schließt die Verwaltung den Mietvertrag mit dem Antragsteller, welcher in der Rangordnung folgt.

Der Mieter hat das Recht jederzeit vom Vertrag zurückzutreten, nach vorhergehender

comunicazione scritta al locatore con preavviso di 3 (tre) mesi.

schriftlicher Kündigung mit Rückantwort, mit 3 (drei) monatiger Vorankündigung.

**Art. 10**  
**Divieto di sublocare**

L'abitazione ottenuta in locazione dovrà essere destinata esclusivamente ad uso civile abitazione del conduttore e delle persone con lui conviventi (stato di famiglia). Non potrà essere in alcun caso sublocata o data in comodato in tutto o in parte a pena di immediata risoluzione di diritto del contratto da parte del comune.

**Art. 10**  
**Verbot der Untermiete**

Die angemietete Wohnung darf ausschließlich für Wohnzwecke des Mieters und seiner Familienmitglieder dienen. Auf keinen Fall darf diese, auch nicht teilweise, untervermietet oder verliehen werden, da dies das Recht der sofortigen Auflösung des Vertrages von seiten der Gemeinde bedeutet .

**Art. 11**  
**Spese contrattuali**

Le spese relative alla stipula del contratto di locazione saranno a carico del conduttore. Le spese di registrazione del contratto di locazione saranno ripartite al 50% tra le parti.

**Art. 11**  
**Vertragsspesen**

Die Ausgaben betreffend den Abschluss des Mietvertrages gehen zu Lasten des Mieters. Die Registergebühren werden von den Parteien zur Hälfte übernommen ;

**Art. 12**  
**Rinvio**

Per quanto non previsto dal bando e dal contratto di locazione si rinvia alla vigente normativa in materia di locazioni.

**Art.12**  
**Hinweise**

Für alles was nicht von der Ausschreibung und vom Mietvertrag geregelt wird, wird auf die geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Mieten, verwiesen.

Per ulteriori informazioni e per un appuntamento per una visita all'immobile ci si può rivolgere all'ufficio segreteria del comune tel. 0471 793420 .

Für zusätzliche Informationen bzw. einer Terminvereinbarung zur Besichtigung der Wohnung steht das Sekretariat der Gemeinde zur Verfügung Tel. 0471 793420

**IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER**  
f.to - gez. - sts Christoph Senoner

**IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR**  
f.to - gez. - sts Dr. Perathoner Hugo Jakob

## ALLEGATO A - ANLAGE A

### Mansioni di custode dell'edificio adibito a biblioteca comunale di S. Cristina.

### Aufgaben als Hausmeister des Bibliothekgebäudes der Gemeinde St.Christina.

- a) **Pulizia dell'area di pertinenza dell'edificio (indicata nella planimetria allegata):** l'area di pertinenza della biblioteca dovrà essere tenuta sempre in ordine curando in particolare lo spazzamento dell'area che dovrà sempre essere libera da rifiuti di qualsivoglia natura.
- b) **Lavori di pulizia :** La pulizia del WC pubblico (giornalmente) ed esterna delle vetrate della biblioteca (trimestrale). Le spese per i materiali di consumo per detto servizio sono a carico del comune.
- c) **Sgombero della neve:** l'area di pertinenza dovrà essere tenuta sgombera da neve e ghiaccio in modo da permettere un sicuro ed agevole accesso a tutte le parti dell'edificio. In particolare la scala sul lato ovest dell'edificio, e gli ingressi dell'edificio e al WC pubblico devono essere regolarmente puliti dalla neve ( al mattino prima delle ore 8.30).
- d) **Conferimento dei rifiuti differenziati:** tutti i rifiuti differenziati prodotti all'interno dell'edificio, sia dalla biblioteca che da eventuali altre persone autorizzate, dovranno essere conferiti al centro di riciclaggio.
- e) **Segnalazione di guasti o inconvenienti:** guasti di qualsiasi natura, malfunzionamenti di impianti o strutture ed eventuali inconvenienti o danni all'edificio, dovranno essere tempestivamente segnalati al comune.
- f) **Piccole riparazioni:** riparazioni di piccola entità che non necessitino di un intervento qualificato o specializzato saranno tempestivamente eseguite.
- a) **Reinigung der Fläche dem Gebäude zugehörig (in der beigelegten Planunterlage ausgewiesen) :** die Fläche, welche dem Bibliotheksgebäude zugehörig ist, muss immer sauber gehalten werden, insbesondere muss diese Fläche immer gekehrt sein und frei von jeglichem Müll.
- b) **Reinigungsarbeiten:** Das öffentliche WC (täglich) sowie von außen die Schaufenster der Bibliothek ( trimestral). Die Ausgaben für das Verbrauchsmaterial für diesen Dienst sind zu Lasten der Gemeinde.
- c) **Schneeräumung:** die zugehörige Fläche des Gebäudes muss von Schnee und Eis frei gehalten werden, um einen sicheren und einen mühelosen Zugang zu allen Teilen des Gebäudes zu ermöglichen. Insbesondere müssen die Treppe auf der Westseite und die Eingangsbereiche regelmäßig vom Schnee befreit werden ( in der Früh vor 8.30 Uhr).
- d) **Sammlung des getrennt gesammelten Mülls:** der gesamte getrennt gesammelte Müll, welcher innerhalb des Gebäudes, sei es in der Bibliothek als auch von anderen ermächtigten Personen erzeugt wird, muss im Recyclinghof abgegeben werden.
- e) **Meldung von Schäden oder Missständen:** Schäden jeglicher Art, Nichtfunktionieren von Anlagen oder Einrichtungen und eventuelle Missstände oder Schäden am Gebäude, müssen umgehend der Gemeinde gemeldet werden.
- f) **Kleine Reparaturen:** Reparaturen kleinen Ausmaßes welche nicht einen qualifizierten oder spezialisierten Eingriff benötigen, müssen umgehend ausgeführt werden.

- g) **Apertura e chiusura dell'edificio:** ogni sera verrà controllato che tutti gli accessi all'edificio risultino regolarmente chiusi. In caso di manifestazioni serali autorizzate dal comune l'edificio dovrà essere aperto per permettere l'accesso dei partecipanti alla manifestazione e richiuso non appena la manifestazione si sarà conclusa ed i partecipanti avranno lasciato l'edificio.
- g) **Öffnung und Schließung des Gebäudes:** jeden Abend muss kontrolliert werden, dass jeder Eingang zum Gebäude geschlossen ist. Im Falle von abendlichen Veranstaltungen, welche von der Gemeinde ermächtigt wurden, muss das Gebäude geöffnet werden, um den Zugang der Teilnehmer an der Veranstaltung zu ermöglichen und wieder abgeschlossen werden, sobald die Veranstaltung beendet ist und die Teilnehmer das Gebäude verlassen haben.



**Al Comune di S.Cristina Valgardena**

**ALLEGATO B  
DOMANDA**

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_,  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_,  
residente a \_\_\_\_\_ cod.fiscale \_\_\_\_\_,

**c h i e d e**

di essere ammesso alla selezione per la cessione in locazione di un appartamento presso la biblioteca di S.Cristina Valgardena con obbligo, da parte del conduttore, di svolgere mansioni di custode dell'edificio per la durata della locazione.

A tal fine, sotto la propria responsabilità e conscio della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 2 e 4 della L. 4 gennaio 1968, n 15:

*(Attenzione: qualora uno dei sotto elencati punti non corrispondesse , esso deve essere cancellato a penna)*

a) il proprio nucleo familiare è composto come segue:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

b) di essere stato residente in un comune della Val Gardena per il seguente periodo :

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

c) di avere lavorato con mansioni di Amministratore di condominio/artigiano nell'edilizia/custode di edifici per il seguente periodo :

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

d) il reddito familiare risultante dall'ultima dichiarazione dei redditi ( redditi del anno 2019 ) risulta così composto ( *allegare dichiarazione dei redditi di tutti i familiari* ) :

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

- e) di non essere proprietario di un'abitazione adeguata o di un terreno edificabile;
- f) di essere proprietario di un'abitazione non adeguata alle esigenze familiari per i seguenti motivi:

---

---

---

---

---

*(N.B.: in caso di abitazione di proprietà vanno obbligatoriamente indicati i motivi per i quali la stessa non è adeguata alle esigenze familiari. Il Comune ha facoltà di richiedere la presentazione della documentazione idonea per verificare le dichiarazioni . )*

#### Dichiara espressamente

A) di assumersi l'obbligazione di svolgere le mansioni di custode dell'edificio della biblioteca, come descritto nel bando di gara allegato A .

B) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### Chiede inoltre

Che qualsiasi comunicazione relativa alla presente domanda venga inviata in lingua italiana al seguente indirizzo email :

\_\_\_\_\_

**Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)** Titolare dei dati è il Comune di S.Cristina Val Gardena. Responsabile del trattamento il Segretario comunale dott. Hugo Jakob Perathoner Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Firma  
(leggibile)

\_\_\_\_\_

allegati :

- 1) copia carte d'identità del richiedente
- 2) dichiarazione dei redditi
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_

**An die Gemeinde St.Christina Gröden**

**ANLAGE B**

**ANSUCHEN**

Unterfertigte/r \_\_\_\_\_,  
geboren in \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_,  
wohnhaft in \_\_\_\_\_ Steuernummer \_\_\_\_\_

**e r s u c h t**

zum Auswahlverfahren für die Vermietung einer Wohnung in der Bibliothek von St.Christina Gröden, mit Verpflichtung seitens des Mieters, die Aufgaben als Hausmeister für die Dauer des Mietvertrages auszuführen.

Zu diesem Zweck und in Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung bei unwahren Angaben, erklärt gemäß Art. 2 und 4 des Gesetzes 4. Jänner 1968, Nr.15:

*(Achtung: sollte einer der in Folge angeführten Punkte nicht zutreffen, bitte ausstreichen)*

a) die eigene Familie ist wie folgt zusammengesetzt:

— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_

b) in einer Gemeinde Grödens für folgenden Zeitraum wohnhaft gewesen zu sein :

— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_

c) Arbeitserfahrung als Handwerker im Bausektor/Kondominiumsverwalter/Wärter von Gebäuden für folgenden Zeitraum zu haben:

— \_\_\_\_\_  
— \_\_\_\_\_

d) das Familieneinkommen laut der letzten Steuererklärung ( Einkommen im Jahr 2019) ist wie folgt zusammengesetzt ( *Kopie der Steuererklärung aller Familienmitglieder beilegen* ):

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_

- e) nicht Eigentümer weder einer geeigneten Wohnung noch eines Baugrundes zu sein .
- f) Eigentümer einer Wohnung zu sein, die den Bedürfnissen der Familie aus folgenden Gründen nicht entspricht :

---

---

---

---

---

*(N.B.: im Falle einer Wohnung im Eigentum, **müssen die Gründe obligatorisch angegeben werden**, weshalb diese nicht den Bedürfnissen der Familie entspricht. Die Gemeinde hat das Recht die Angaben des Gesuchstellers durch Vorlage der entsprechenden Dokumentation zu kontrollieren )*

**erklärt ausdrücklich**

A) die Aufgaben als Hausmeister des Gebäudes der Bibliothek zu übernehmen, wie in der Ausschreibung und Anlage A beschrieben.

B) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**und ersucht**

dass jede weitere Mitteilung zu diesem Ansuchen an folgende email Adresse gesandt wird:

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Leg. Dekr. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Gemeinbnde St. Christina Gröden. Verantwortlicher für die Datenverwaltung ist der Gemeindegretär Dr. Hugo Jakob Perathoner. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Leg. D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihreren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Unterschrift  
(leserlich)

\_\_\_\_\_

Anlagen:

- 1) Kopie Identitätskarte des Antragstellers
- 2) Steuererklärung
- 3) \_\_\_\_\_
- 4) \_\_\_\_\_